## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2018

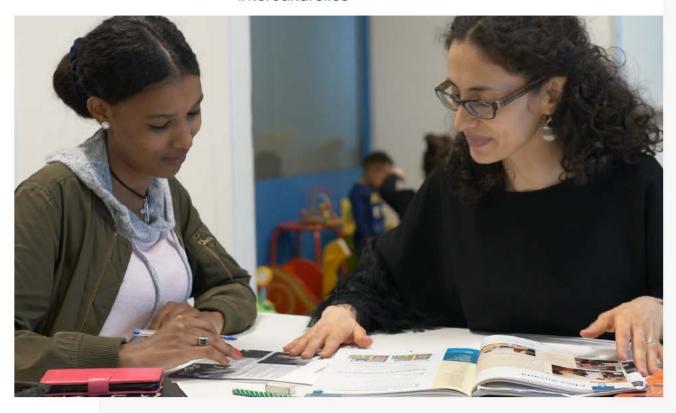






## amic

Association de médiatrices interculturelles



## TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	5
NOUVEAUTES EN 2018	4
NOTRE APPROCHE	6
NOS ACTIVITES	7
PROGRAMME 1 : ESPACE ACCUEIL POUR LES FEMMES REFUGIEES & MIGRANTES	8
PROGRAMME 2 : ESPACE PARENTS- ENFANTS	10
PROGRAMME 3 : SOUTIEN AUX JEUNES REFUGIES	12
EVENEMENTS & COLLABORATIONS	16
REVUE DE PRESSE	17
COMPTES 2018	18
PERSPECTIVES POUR 2019	20
L'EQUIPE & LE COMITE	21
REMERCIEMENTS	22

### INTRODUCTION

### QUI NOUS

AMIC a été fondée en 2010 par un groupe de femmes qui ont comme caractéristique commune d'être des anciennes réfugiées de provenances diverses partageant le désir de faciliter l'intégration des nouveaux réfugié-e-s et migrant-e-s. L'action se concentre principament sur les femmes, les enfants et les jeunes (RMNA et ex-RMNA).

### NOTRE MISSION

Il s'agit de créer des ponts culturels et de favoriser l'intégration par la médiation interculturelle pour les réfugié-e-s et migrant-e-s à Genève. Nous facilitons les contacts avec les différents acteurs du système: institutions publiques, associations, citoyens engagés afin de répondre au mieux aux besoins de notre population. Nous œuvrons par ailleurs afin d'aider à une meilleure compréhension du nouvel environnement et de la culture d'accueil, en particulier lorsqu'il s'agit d'accéder à des services publics fondamentaux comme les services de santé, l'éducation et la formation professionnelle.

En parallèle à nos activités, nous avons pour mission de rendre plus visibles et accessibles les structures déjà existantes pour une population chez qui la compréhension de ce nouveau système reste un défi.

### LA MÉDIATION INTER-CULTURELLE

Grâce à leur double culture et leurs compétences, les médiatrices de l'AMIC sont des interlocutices priviligiées pour établir un contact concret et direct entre les migrant-e-s et leur pays d'accueil. Identifiées comme personnes de référence au sein de leur communcauté, elles sont souvent sollicitées pour faciliter les liens et la communication entre les différents acteurs locaux actifs dans le domaine de l'accueil des migrant-e-s (institutions publiques, associations, particuliers).



## **NOUVEAUTES EN 2018**

## 5 NOUVEUX PROJETS & NOUVEAUX PARTENARIATS POUR REPONDRE AUX BESOINS DE NOS BENEFICIAIRES

AMIC porte une grande attention à l'évolution des besoins de ses usager-ères et à la reconnaissance de la médiation interculturelle dans le processus d'accueil et d'intégration tant en faveur de la population migrante que pour celle des institutions concernées par la migration. Ainsi en 2018, afin de suivre l'évolution de ces besoins, AMIC a mis en place plusieurs nouvelles initiatives :

### Projet RISE - favoriser l'insertion professionnelle des jeunes réfugiés

L'objectif de ce projet est de renforcer les mesures de formation professionnelles existantes en offrant un suivi personnalisé aux jeunes et en leur permettant de faire des stages en entreprise.

Ce projet comporte différents enjeux tel que l'amélioration de leur niveau de français par la pratique quotidienne, l'acquisition de nouvelles compétences liées au monde du travail, ainsi que l'intégration dans un réseau. Ceci afin de faciliter l'accès à l'emploi ou à un éventuel apprentissage. Ce projet est mis en place en collaboration avec Friends-International Suisse.

### Projet Hand Up - un centre informatique à l'AMIC

Ce projet a pour but d'offrir des cours d'informatique allant des connaissances de base (word, excel, powerpoint) à celles plus poussées (coding, digital marketing). Ces cours sont donnés en collaboration avec Hewlett-Packard et IT-Step Academy. Aujourd'hui, ces cours s'adressent surtout aux jeunes. Par la suite, ils seront élargis à tous nos usagers et usagères.

### La rythmique avec l'Institut Jaques-Dalcroze

AMIC a voulu élargir son action avec un projet autour d'une activité artistique, physique et musicale, en partenariat avec l'Institut Jaques-Dalcroze. Les cours de rythmique sont organisés une fois par semaine pour des enfants entre 2-4 ans. Ceci a pour mission de faire découvrir aux familles réfugiées la pratique de la musique et la rythmique. Ce projet est aussi l'occasion de promouvoir l'intégration sociale de ces familles en facilitant l'accès aux écoles artistiques présentes en ville de Genève.

### Un projet de "marrainage" pour les femmes réfugiées

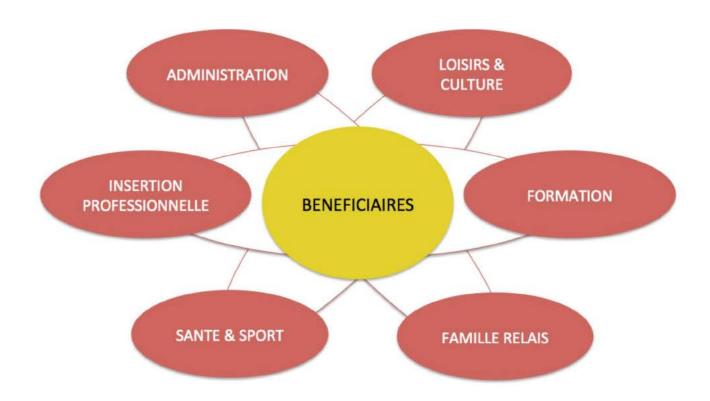
A l'image du projet « Un set de plus à table », AMIC a mis sur pied un réseau de marraines à l'intention des femmes réfugiées. Le fait d'avoir une « marraine locale » favorise les échanges avec la population genevoise et permet de soutenir le processus d'intégration sous plusieurs angles.

### Coaching & ateliers de primo-information, en collaboration avec le BIE et l'Hospice Général

Ce projet vise à établir un réseau de soutien rapide. Celui-ci passe par la mise en contact d'un primo-arrivant, venant principalement de l'Erythrée, avec une personne de la communauté d'origine installée à Genève. Il vise autant le contexte social, professionnel, économique, que des questions liées au bien-être. En parallèle de ce projet de coaching personalisé, AMIC co-anime les ateliers de premières informations, en collaboration avec l'Hospice Général.

### NOTRE APPROCHE

### HOLISTIQUE, INDIVIDUALISÉ ET BASÉE SUR DES BESOINS SPÉCIFIQUES



Depuis sa fondation, AMIC a développé différents projets qui répondent de manières ciblés aux besoins des usagers-ères. Le processus d'intégration touche différentes facettes de la vie d'un-e réfugié-e. AMIC répond à cette complexité en apportant un soutien individuel dans différents domaines tel que la formation, la santé, la culture et socialisation (parrainage, marrainage).

NOS PROJETS SONT BASÉS SUR LES BESOINS DE NOS BÉNÉFICIAIRES ET RELIENT LES DIFFÉRENTES FACETTES DE LEUR VIE

## NOS ACTIVITÉS

### AMIC POURSUIT SES OBJECTIFS À TRAVERS PLUSIEURS PROGRAMMES :

### Espace accueil pour femmes réfugiées & migrantes

Un lieu d'accueil, d'écoute, de soutien et d'information.

Atelier de français et autres activités socioculturelles pour promouvoir l'intégration.

## Soutien pour jeunes réfugiés

Soutien scolaire adapté

Activités sportives & culturelles

Parrainage (« Un set

Soutien à l'insertion professionnelle (projet Rise)

Cours d'informatique (projet Hand Up)

### **Espace parents-enfants**

Lieu d'accueil et d' accompagnement pour parents avec enfants en attente d'une entrée en crèche et/ou à

Activités pour soutenir le développement moteur, cognitive et linguistique des enfants.

Les médiatrices interculturelles bénéficient de l'appui de spécialistes et de bénévoles.

Afin de voir ses résultats pérennisés, nous travaillons en étroite collaboration avec les différentes institutions publiques et les associations actives dans le domaine de la migration.

# PROGRAMME 1: ESPACE ACCUEIL POUR LES FEMMES RÉFUGIÉES & MIGRANTES

Ce lieu de rencontre est destiné aux femmes migrantes et réfugiées pour leur offrir un espace de confiance, d'écoute, de formation et des réseaux d'entraide.

#### **OBJECTIFS**

- Permettre aux femmes de sortir de l'isolement, de partager leurs expériences, de s'informer et d'être orientées dans le réseau genevois
- Faciliter l'apprentissage du français pour les amener vers l'autonomie
- Sensibiliser la société civile dans la problématique des réfugiés et promouvoir la compréhension réciproque des cultures d'origine et du milieu d'accueil



### **ACTIVITÉS 2018**

- Ateliers de Français, accent mis sur l'expression et la compréhension orale. Ces ateliers sont facilités grâce à la connaissance de la langue d'origine
- Ateliers thématiques : éducation, système scolaire, prévention santé
- Familiarisation avec la vie sociale et culturelle (sorties au théâtre, cinéma, visites de musées et bibliothèques, découverte des communes).
- Quatre repas communs par an pour créer des réseaux d'entraide.

- Aide administrative et traduction.
- Sport et mouvement (atelier de danse, marche, gym course/marche de l'Escalade).
- Garderie pour les enfants de 0 à 4 pendant les ateliers thématiques et apprentissage du français
- Orientation vers les institutions et associations, selon les demandes
- Mise en place du projet
   Marrainage (voir "marrainage interculture!")

## NOUVEAUTE EN 2018 MARRAINAGE INTERCULTURELLE

Afin de promouvoir les échanges entre réfugiées et population locale, les «marraines» résidant dans le canton de Genève accueillent une fois par quinzaine (plus si elles le désirent) une réfugiée érythréenne ou éthiopienne adulte avec des enfants ou pas. Elles peuvent l'inviter pour diverses activités: à l'extérieur pour boire un café et bavarder, faire une promenade, chez elles pour partager un repas ou autre. Elles s'engagent pour trois mois au minimum.

En 2018, une quinzaine de femmes ont participé à ce nouveau projet.



### **PARTICIPATION**

20-25 Femmes par semaine

### TEMPS CONSACRÉ

Atelier de français et atelier thématique

105h/année

10-15 Enfants par semaine

### RESSOURCES EN PERSONNEL

2 médiatrices de l'AMIC

1 formatrice

7 bénévoles

Information, orientation, accompagnement, traduction

35h/année

Sorties, participations aux évènements locaux

30h/année

## PROGRAMME 2 : ESPACE PARENTS-ENFANTS

Cet espace est mis en place pour parents réfugiés avec enfants en âge préscolaire. Il s'agit d'offrir un lieu de rencontre, d'écoute et de solidarité pour des familles qui vivent des situations difficiles.

#### **OBJECTIFS**

- Soutenir la parentalité et amener les parents à des valeurs communes d'éducation pour une future insertion scolaire
- Développer des aptitudes motrices, cognitives, linguistiques et relationnelles
- Eviter l'isolement dans l'attente d'une crèche ou de l'entrée à l'école
- Orienter les familles vers d'autres institutions selon les besoins

### **ACTIVITÉS 2018**

- Accueil dans un espace aménager et adapter pour différentes activités (jeux, chansons, lectures, et séances de psychomotricité)
- Observation des liens parentsenfants à travers les jeux et des conversations par une psychologue de la petite enfance
- Pause pour un goûter commun avec discussions et informations liées au bien-être de l'enfant (alimentation équilibrée, sommeil, loisir, scolarité)
- Accompagnement des parents : Réponse à des questions personnelles et administratives



## NOUVEAUTE EN 2018 LA RYTHMIQUE

AMIC a voulu élargir ses activités, en ajoutant une activité artistique, physique et musicale dans son espace Parents-Enfants. Ce projet est réalisé en partenariat avec l'Institut Jaques-Dalcroze. Des cours hebdomadaires de rythmique sont organisés pour des familles réfugiées et migrantes au sein de l'institut.

Sur le plan d'apprentissage de l'enfant, la rythmique favorise le développement de la motricité, du langage, de la concentration et de la mémorisation. Elle encourage la créativité en musique et en mouvement, par le biais de l'improvisation. Ces exercices de stimulation contribuent au bien-être global des enfants et de leurs parents. Elle leur permet de gagner en confiance grâce à la maitrise de leur corps, et leur apporte des moments de partage dans le plaisir de l'apprentissage.

Cette activité aide à consolider la relation du binôme parent-enfant, tout en renforçant les activités de socialisation au sein du groupe. Cette activité vise aussi à promouvoir l'intégration sociale de ces familles en facilitant l'accès aux écoles artistiques en ville de Genève.

### **PARTICIPATION**

15-25

Enfants par semaine

10-20

Parents par semaine

### RESSOURCES EN PERSONNEL

2 médiatrices de l'AMIC (dont une psychologue et une interprête)

- 1 éducatrice
- 1 psychomotricienne
- 1 psychologue bénévole pour l'observation
- 1 rythmicienne de l'Institut Jaques-Dalcroze
- 1 pédiatre bénévole

# PROGRAMME 3 : SOUTIEN AUX JEUNES RÉFUGIÉS

Depuis 2014, l'AMIC soutient des réquérant-e-s d'asile mineure-s non accompagné-e-s (RMNA) et des ex-RMNA afin de les soutenir dans leur quotidien et de contribuer à leur processus d'intégration à Genève.

#### **OBJECTIFS**

- Apporter un soutien au niveau de l'apprentissage du français et des maths
- Soutenir ces jeunes dans l'insertion professionnelle
- Etre une référence culturelle pour ces jeunes et pour les institutions qui sont impliqués dans la prise en charge des personnes migrantes
- Minimiser l'isolement par des activités sociales, culturelles et sportives



### **ACTIVITÉS 2018**

- Un soutien scolaire individuel, notamment en français et en mathématique, et d'autres matières
- Soutien à l'insertion professionnelle (voir "projet Rise")
- Des cours d'informatique (débutants et avancés) donnés par des professionnels, des bénévoles et encadrés par des médiatrices de l'AMIC (voir "projet Hand UP")
- Entraînement de foot et autres activités sportives ponctuelles (la course de l'Escalade, marathons, randonnées)
- Un accompagnement soutenu dans le domaine de la santé et de l'asile.
   Toutes questions d'ordre administratif sont traduites pour faciliter la compréhension et sont régulièrement abordées
- Une dizaine des sorties au théâtre, au musée, au cinéma, ou à des concerts
- Sorties et entrainements sportifs pendant les vacances scolaires
- Parrainage (voir "Un set de + à table")

# PARRAINAGE "UN SET DE + A TABLE"



Pour renforcer l'intégration des jeunes et les sortir de l'isolement dans lequel ils se trouvent souvent, AMIC a lancé un programme de parrainage en 2015. Des familles, dites relais, genevoises et/ou du pays d'origine accueillent une jeune réfugié-e une fois par semaine ou plus à l'occasion d'un repas, d'une sortie en ville, ou pour faire les devoirs etc.

Ce projet est dorénavant en collaboration avec le Service Social International Suisse (SSI).

En 2018, une soixantaine de jeunes bénéficient d'une famille relais.

### **PARTICIPATION**

Soutien scolaire

15 jeunes 2x/semaine

Groupe de théâtre

14 jeunes

Familles relais (Un set de + à table)

60 jeunes

Sport

30-40 jeunes par semaine

Projet RISE

20 jeunes

Activités pendant vacances scolaires

10-15 jeunes par sorties

Sorties & visites

10-15 jeunes par sorties

Cours d'informatique

24 jeunes

RESSOURCES EN PERSONNEL

4 médiatrices AMIC 1 coach pour le sport 10 bénévoles

### **NOUVEAUTE EN 2018**

# PROJET RISE : FAVORISER L'INSERTION PROFESSIONNELLE





Face à la difficulté des jeunes pour trouver un apprentissage, AMIC s'est donné pour objectif d'offrir un accompagnement personnalisé pour maximiser leurs chances de rentrer dans une formation qualifiante. Une série de mesures a été mise en place : recherches de stages, valorisation des soft skills, démarchages auprès des entreprises, séances d'informations sur les conditions liées à leur statut politique. Les différentes facettes liées à cet accompagnement ont pour mission d'améliorer leur niveau de français par la pratique quotidienne et l'acquisition de nouvelles compétences liées au monde du travail. Grâce à ce soutien, AMIC crée diverses opportunités pour faciliter l'accès à l'emploi ou à un apprentissage afin de permettre à ces jeunes de devenir des acteurs autonomes dans la société.

Ce projet est mis en place en collaboration avec Friends-International Suisse.

En 2018, une quinzaine de places de stages a été trouvées et quatre jeunes ont pu accéder au Programme de Pré- apprentissage (PAI) mis en place par la Confédération.

### NOUVEAUTE EN 2018 PROJET HAND UP : COURS D'INFORMATIQUE



Dans l'objectif de soutenir les jeunes dans leur intégration dans le monde professionnel, l'AMIC s'est associé avec Hewlett-Packard et IT Step Academy pour offrir des cours d'informatique.

L'objectif de ces cours est de s'assurer que les jeunes maîtrisent les connaissances de base (word, excel, powerpoint, email) mais également de les introduire à des connaissances plus poussées tel que le digital marketing et la programmation.

Les cours sont organisés deux fois par semaine. Nous prévoyons d'augmenter la fréquence et d'offrir ces cours à un plus grand nombre de nos usagers et usagères en 2019.



### EVENEMENTS & COLLABORATIONS

En 2018, AMIC a continué à participer à des évènements locaux pour promouvoir l'intégration et le « vivre ensemble » à travers la médiation interculturelle, tel que :

- Une conférence sur la culture érythréenne à Jussy, en collaboration avec l'association Juskici (14 avril)
- La fête du quartier des Grottes, en collaboration avec Pré en Bulle, pour faire connaître nos activités et promouvoir l'interculturalité (2-3 juin)
- La fête 'Des Trois Marchés' à Plan les Ouates (27 mars)

- La conférence internationale
   « Migrants et réfugiés : un équilibre à inventer » (24 septembre)
- Un colloque ADEM à Bern sur l'insertion professionnelle des jeunes réfugiés (20 novembre)
- Ateliers sur différents thèmes pour le familles relais, en collaboration avec le SSI
- Platforme d'information et sensibilisation contre les MGF

### 6 FÉVRIER 2018 - JOURNÉE CONTRE LES MUTILATIONS GÉNITALES FÉMININES

Comme chaque année, AMIC organise une soirée interculturelle de sensibilisation contre les mutilations génitales fémines (MGF). Cette année, nous avons valorisé la participation des jeunes à cette journée en leur confiant une partie de l'organisation de l'évènement.



Ces jeunes filles et garçons réfugiés ont choisi le théâtre et la musique pour exprimer leurs questionnements et leurs réflexions sur cette coutume. A travers une pièce de théâtre, les jeunes ont pu briser le tabou sur les questions relatives aux MGF et ainsi aboutir à une véritable discussion quant à ces pratiques et conséquences.

La pièce a été jouée au Théâtre Etincelle et au théâtre de Saint Gervais.

## REVUE DE PRESSE

### Ensemble, reportage sur la RTS

"L'association interculturelle AMIC soutient les réfugiés les plus fragiles à Genève" 17 juin 2018

### Le Temps, blog

"La poussière du monde se lève jusqu'à Genève" 4 juin 2018





## COMPTES 2018

Bilan pour l'exercise clos au 31 décembre 2018 (avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent)

ACTIFS	Notes	2018	2017
Actifs circulants			
Caisse		-	1'360
Compte PostFinance		68'865	104'054
Produits à recevoir		1'170	1804.66
Charges payées d'avance		1'400	4'932
Total actifs circulants		71'435	112'150
TOTAL DES ACTIFS		71'435	112'150

Charges à payer	11'289	87'374
Provisions  Total fonds étrangers	7'022 <b>29'003</b>	41'842 129'216
Fonds affectés		
Fonds affectés projet Rythmique	3'800	-
Fonds affectés projet Insertion professionnelle	24'000	-
Fonds affectés projet informatique	5'500	*
Total fonds étrangers	33'300	0
Fonds propres		
Résultats reportés	-17'066	-17'297
Résultat de l'exercice	26'198	230
Total fonds propres	9'132	-17'066

	13/ 0/2	90 934
	1271072	98'954
	-	4'264
	60'672	5'000
	2'400	5'620
	15'000	25'100
	59'000	58'970
	34'322	49'356
	3'152	840
	2'200	
	16'000	-
	8'380	41'716
	3'900	6'200
	690	600
Notes	2018	2017
	Notes	690 3'900 8'380 16'000 2'200 3'152 <b>34'322</b> 59'000 15'000 2'400

CHARGES D'EXPLOITATION		
Charges d'activités	5'820	8'323
Salaires	95'959	87'550
Charges sociales	12'506	9'142
Honoraires et défraiements	15'046	14'610
Frais de locaux	8'047	1'232
Aménagements locaux	15'907	18'992
Frais de bureau et informatique	2'321	5'197
Honoraires fiduciaire et comptabilité	2'979	-
Charges de communication	3'231	40
Frais de déplacements et de représentation	105	362
Frais bancaires et divers	235	2'630
TOTAL DES CHARGES D'EXPLOITATION	162'155	148'079
RESULTAT D'EXPLOITATION	9'239	230
Dissolution des provisions - Correction sur exercice antérieur	17'000	-
Impôts	-41	-
RESULTAT NET DE L'EXERCICE	26'198	230



## PERSPECTIVES 2019

EN 2019, AMIC SOUHAITE MAINTENIR LES PROGRAMMES EN PLACE ET ACCROITRE LES COLLABORATIONS DANS DIVERS DOMAINES

#### MISE EN PLACE D'UNE PERMANENCE

Une permanence d'information et d'entraide pour les réfugié-e-s et migrant-e-s, les associations et les institutions deux après-midis par semaine

### ATELIERS DE SPORT POUR TOUS

Augmenter les activités sportives pour tous nos usagers-ères et le voisinage pour favoriser l'intéraction sociale et le bien-être

### SOUTIEN SCOLAIRE RENFORCÉ

Un soutien scolaire commencé au niveau primaire pour un meilleur suivi de l'apprentissage

### COURS D'INFORMATIQUE POUR TOUS NOS USAGERS-ERES

Des cours d'informatique de base pour les femmes avec enfants, accompagnés d'une garderie à disposition

## L'EQUIPE & LE COMITE



Melete SOLOMON
COORDINATRICE
MÉDIATRICE & COFONDATRICE



Tsega PERRINJAQUET

MÉDIATRICE

INTERCULTURELLE



Rachel BOLLE
ENSEIGNANTE &
RESPONSABLE
SOUTIEN SCOLAIRE



Huda BAKHET RESPONSABLE PROJETS

#### LE COMITE

**Présidence** Suzanne LERCH

Vice-présidence Abraham MEDHIN

Isabelle CHATELAIN Yodit SIEUM NEBERAY Josué CARDOZA Monica SCHÜTZ Rahel ABLORH Katarzyna GRABSKA AMIC est composée de médiatrices interculturelles et de bénévoles issus de différents parcours migratoires qui s'engagent pour faciliter les processus d'intégration des nouveaux migrants.

L'association est soutenue par l'Etat et est épaulée par des professionnels : assistants sociaux, médecins, infirmières, sage femmes, pharmaciens, psychologues, enseignants, juristes et coachs sportifs.

## REMERCIEMENTS

### NOS ACTIVITÉS SONT LE RESULTAT D'UNE COLLABORATION ET D'UN SOUTIEN DE NOMBREUSES PERSONNES ET ORGANISATIONS

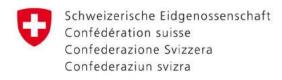
AMIC remercie chaleureusement le Bureau de l'Intégration des Etrangers (BIE), le Département l'instruction publique, de la formation et de la jeunesse (DIP), l'Agenda 21, l'Hospice Général, le Bureau de promotion de l'égalité et de prévention des violences (BPEV), les donateurs privés, ainsi que les communes qui ont apporté leur soutien à ses activités.

Nos partenaires l'Institut Jaques Dalcroze, le Service Social International Suisse (SSI), Friends-International Suisse, Hewlett-Packard, IT Step Academy, et autres associations avec lesquels nous collaborons.

Un sincère remerciement à nos indispensables et précieux bénévoles.













### ASSOCIATION DE MEDIATRICES INTERCULTURELLES (AMIC)

12 RUE LOUIS-FAVRE, 1201 GENÈVE WWW.AMICGE.CH CONTACT@AMICGE.CH COMPTE IBAN : CH91 0900 0000 1268 9623 6